

Model: DM-2**PL| Detektor przewodów 3w1****EN| Cable detector 3in1****DE| Kabel-Detektor 3-in-1****PL| WAŻNE!**

Przed podłączaniem i użytkowaniem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem jej treści prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą urządzenia. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wyniknąć z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Dokonywanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nieopgorszających parametrów i walorów użytkowych produktu.

Dodatkowe informacje oraz wsparcie techniczne związane z produktem dostępne na www.support.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.support.virone.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzezone.

1. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
3. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa lub kabel.
4. Nie dokonuj samodzielnych napraw.
5. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
6. Do użytku wewnętrzny pomieszczeń.

EN| IMPORTANT!

Before connecting and using the device, read this Operating Manual and keep it for future reference. In case something written herein is unclear, please contact the seller. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee.

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality.

Additional information and technical support related to the product is available at www.support.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from www.support.virone.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. Perform all operations with the power disconnected.
2. Do not immerse the device in water or other fluids.
3. Do not operate the device when its housing is damaged.
4. Do not repair it by yourself.
5. Do not use the device contrary to its dedication.
6. Product suitable for indoor use only.

DE| WICHTIG!

Bevor Sie das Gerät anschließen und benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch. Wenn Sie Probleme beim Verständnis dieser Anleitung haben, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer des Gerätes. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falscher Montage oder falschem Gebrauch des Geräts folgen können. Selbständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie.

In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristik des Produktes und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter und Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor.

Weitere Informationen und technische Unterstützung zu diesem Produkt finden Sie unter www.support.virone.pl. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen in der Bedienungsanleitung vorzunehmen - aktuelle Version zum Herunterladen unter www.support.virone.pl. Alle Rechte an Übersetzung/Dolmetschen und Urheberrechten an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Führen Sie alle Aktivitäten bei getrennter Stromversorgung durch.
2. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
3. Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
4. Führen Sie keine Reparaturen selbst durch.
5. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß.
6. Das Produkt ist nur für die Verwendung in Innenräumen geeignet.



Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elekonicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żalazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elekonicznego. Wyroby tak oznaczonych, pod kątem grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r.

Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The symbol of a crossed-out rubbish bin placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005.

It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

Jeder Haushalt ist ein Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und daher ein potenzieller Produzent von gefährlichen Abfällen für Mensch und Umwelt, da die Geräte gefährliche Stoffe, Gemische und Komponenten enthalten. Andererseits sind gebrauchte Geräte ein wertvolles Material, aus dem wir Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen u.a. gewinnen können. Das Symbol des durchgestrichenen Müllcontainers auf Geräten, Verpackungen oder den angehängten Dokumenten deutet auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. So gekennzeichnete Produkte dürfen unter Androhung einer Geldstrafe nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde.

Der Benutzer soll die Altgeräte einer festgelegten Sammelstelle zur entsprechenden Entsorgung zuführen. Gebrauchtgeräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die der neu gekauften Ausrüstung desselben Typs. Informationen zum verfügbaren Sammelsystem für Elektroaltgeräte finden Sie am Informationspunkt des Geschäfts und im Stadt- / Gemeindeamt. Der sachgemäße Umgang mit gebrauchten Geräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!

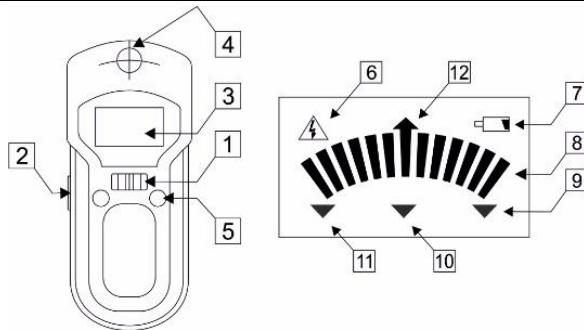


Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie i/lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbiierania/odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbiierania/odbioru udzielają władz lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w baterię.

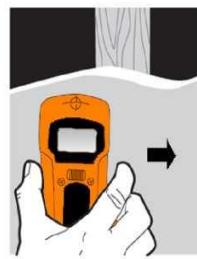
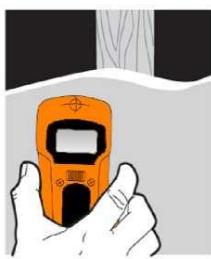
Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to the designated collection point of used batteries and accumulators. Information on designated collection points is provided by local authorities or sellers of this type of equipment. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. The method of assembling and removing the battery is included in the following manual.

Verbrauchte Batterien und / oder Akkumulatoren sollten als separater Abfall behandelt und in einen einzelnen Behälter gefüllt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkus sollten zu den Sammel- / Sammelstellen der gebrauchten Batterien und Akkus gebracht werden. Informationen zu Sammelstellen / Sammelstellen erhalten Sie von örtlichen Behörden oder Verkäufern dieser Art von Ausrüstung. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge erwerben, die nicht höher ist als die neu erworbenen Geräte des gleichen Typs. Das Produkt ist mit einem tragbaren Akku ausgestattet. Die Montage- und Demontage des Akkus ist in den folgenden Anweisungen enthalten.

BUDOWA URZĄDZENIA



1. Przelotnik trybu pracy (STUD-drewno, AC WIRE-przewody pod napięciem, METAL-metal)	1. Betriebsmodusschalter (STUD, AC WIRE, METAL)
2. Włącznik	2. Ein/Aus-Schalter
3. Ekran LCD	3. LCD-Bildschirm
4. Czujnik detektora	4. Detektor-Sensor
5. Sygnalizator dźwiękowy	5. Akustischer Signalgeber
6. Wykrycie przewodów pod napięciem	6. Erkennung von stromführenden Kabeln
7. Wskaźnik zupytej baterii	7. Batterieanzeige
8. Wskaźnik zbliżania się do wykrywanego przedmiotu	8. Indikator für die Annäherung an ein erkanntes Objekt
9. Wskaźnik trybu wykrywania metalu	9. Indikator für Metaldetektionsmodus
10. Wskaźnik trybu wykrywania przewodu elektrycznego	10. Indikator für elektrischen Kabelerkennungsmodus
11. Wskaźnik trybu wykrywania drewna	11. Indikator für Holzerkennungsmodus
12. Symbol oznaczający wykrycie brzegu przedmiotu	12. Symbol zur Anzeige der Erkennung einer Objektkante



Kalibracja / Detector calibration / Kalibrierung des Gerätes

Wykrywanie / Detection / Erkennung

DANE TECHNICZNE/TECHNICAL DATA/TECHNISCHEN DATEN

Rodzaj wykrywanych przedmiotów	Type of objects detected	Art der erfassten Gegenstände	drewno, metal, przewody pod napięciem AC wood, metal, AC live wires Holz, Metal, stromführende Kabel (AC)
Zasięg wykrywania	Detection range	Erfassungsbereich	Przewody pod napięciem (AC)/AC live wires/ stromführende Kabel (AC) - 50 mm Drewno/wood/Holz - 19 mm Metal - 38 mm
Zasilanie	Power supply	Stromversorgung	9 V DC (6F22) w zestawie/included/enthalten
Tryb podświetlenia	Backlight mode	Art der Hintergrundbeleuchtung	LED
Temperatura pracy	Working temperature	Betriebstemperatur	+5°C – +40°C
Wymiary	Dimensions	Abmessungen	180 x 75 x 30mm
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	0,17kg

PL

Detektor przewodów 3w1 Instrukcja obsługi

Uwaga!

Nie stosować urządzenia w pobliżu silnych pól elektromagnetycznych lub sygnałów elektrycznych o wysokich częstotliwościach.

Nie używać urządzenia w środowisku gdzie temperatura wykracza poza zakres roboczy.

Unikać stosowania detektora na mokrych lub wilgotnych powierzchniach oraz nie wystawiać na działanie wody w tym także deszczu.

Urządzenie nie wykrywa przewodów ekranowych, niskonapięciowych przewodów sygnałowych (CAN, komputerowe).

Jeżeli wykrywane przedmioty znajdują się dalej niż maksymalny zasięg detektora nie zostaną wykryte.

Przedmioty w metalowych ścianach nie zostaną wykryte.

W przypadku pracy w pobliżu przewodów, należy wyłączyć zasilanie tych przewodów przed rozpoczęciem pracy.

W przypadku dłuższych przerw w stosowaniu urządzenia, należy usunąć z niego baterię.

Podczas pomiaru detektor należy trzymać jedną ręką za tył obudowy.

Nie przechowywać detektora w temperaturze powyżej 50°C, może to uszkodzić wyświetlacz LCD.

CHARAKTERYSTYKA

Dzięki podświetlanemu wyświetlaczu LCD i prostej obsłudze możliwe jest szybkie wykrywanie przewodów pod napięciem, metalowych oraz drewnianych elementów. Niewielkie rozmiary oraz zasilanie baterijnne umożliwiają zabranie urządzenia w każde miejsce.

OBSŁUGA

Wymiana baterii

Przed pierwszym użyciem sprawdź wskaźnik zużytej baterii . Jeżeli wskaźnik będzie migał należy wymienić baterię na nową. W tym celu należy zdementować pokrywę baterii i wyjąć starą baterię. Podczas wymiany baterii należy zwrócić uwagę na właściwą bieguność.

Kalibracja detektora

Kalibrację należy przeprowadzać po każdym włączeniu detektora lub po każdej zmianie rodzaju wykrywanych przedmiotów. Przelotnikiem trybu (1) należy wybrać żądaną rodzinę wykrywanego przedmiotu.

Detektor ustawić prostopadle do wykrywanego elementu. Przycisnąć i przytrzymać włącznik (2).

Urządzenie wyda sygnał dźwiękowy. Po jego ustanowieniu detektor jest skalibrowany. Nadal trzymając włącznik (2) należy przystąpić do detekcji. W przypadku zmiany rodzaju wykrywanej powierzchni należy zwolnić nacisk na włącznik. Przesłać przelotnik trybu, wcisnąć włącznik i przystąpić do powtórnej kalibracji wg opisanej powyżej procedury.

Uwaga! Podczas kalibracji detektor nie może być przyłożony bezpośrednio do materiału, który ma być wykrywany. W takim wypadku należy przeprowadzić kalibrację w innym miejscu.

W przypadku wykrycia podczas kalibracji przewodów pod napięciem, po zakończeniu kalibracji na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik wykrycia przewodów pod napięciem. Podczas kalibracji przed wykrywaniem przedmiotów metalowych i przewodów pod napięciem, najbardziej optymalny jest przypadek gdy w zasięgu czujnika detektora nie ma przedmiotów metalowych lub przewodów pod napięciem. Wtedy detektor ustawia największą czułość.

Wykrywanie

Detektor jest w stanie wykryć tylko przewody pod napięciem, przez które płynie prąd przemienny. Przewody, przez które płynie prąd stały nie będą wykrywane. Takie przewody mogą być wykryte w trybie detekcji przedmiotów metalowych.

Aby wykryć żądaną przedmiot należałoby włączyć i skalibrować detektor, a następnie przystawić go do ściany i powoli przesuwać w kierunku spodziewanego wykrycia danego materiału.

W przypadku wykrycia zaleca się przeprowadzenie procesu wykrywania jeszcze kilka razy przesuwając za każdym razem detektor w innym kierunku, pozwoli to zwiększyć precyzję pomiaru.

W przypadku wykrywania przedmiotów o większych rozmiarach, takich jak belki drewniane lub stalowe należy najpierw wykryć jedną krawędź przedmiotu, wg opisanej powyżej procedury, a następnie wykryć drugą krawędź przedmiotu. Pozwoli to określić obszar zajmowany przez dany przedmiot.

Important!

Do not use the device near strong electromagnetic fields or high frequency electrical signals.
 Do not use the device in an environment where the temperature exceeds the operating range.
 Avoid using the detector on wet or moist surfaces and do not expose to water, including rain.
 The device does not detect shielded cables, low-voltage signal cables (CAN, computer).
 If the objects are further away than the detector's maximum range, they will not be detected.
 Objects in metal walls will not be detected.

When working in the vicinity of cables, switch off the power supply to these cables before starting work.

Remove the battery from the device if you are not using it for a long time.

Hold the detector with one hand by the back of the housing during measurement.

Do not store the detector in temperatures above 50° C, this may damage the LCD display.

CHARACTERISTICS

The backlit LCD display and simple operation make it possible to quickly detect live wires, metal and wooden parts. Its small size and battery operation allow to take it anywhere.

OPERATION**Battery replacement**

Check the battery life indicator before first use . If the indicator flashes, replace the battery with a new one. To do this, remove the battery cover and take out the old battery. Pay attention to the correct polarity when replacing the battery.

Detector calibration

Calibration should be carried out each time the detector is switched on or each time the type of object to be detected is changed. Use the mode switch (1) to select the desired type of object to be detected.

Position the detector perpendicular to the item to be detected. Press and hold the switch (2).

The device will emit an audible signal. When this signal stops, the detector is calibrated. Still holding the switch (2), proceed with detection. If you change the surface to be detected, release pressure on the switch. Move the mode switch, press the switch and repeat the calibration procedure described above.

Important! During calibration the detector must not be applied directly to the material to be detected. In this case, calibration must be carried out at a different location.
 If live wires are detected during calibration, the display will show the live wire detection indicator after calibration. When calibrating before the detection of metal objects and live wires, the most optimal case is when there are no metal objects or live wires in the detector's sensor range. The detector then sets the highest sensitivity.

Detection

The detector is only able to detect live conductors with alternating current flowing through them. Conductors with direct current will not be detected. Such wires can be detected in the metal object detection mode.

To detect the desired object, switch on and calibrate the detector, then place it against the wall and slowly move it in the direction you expect to detect the material in question.

In the event of detection, it is recommended to carry out the detection process several more times moving the detector in a different direction each time, this will increase the precision of the measurement.

When detecting larger objects such as wooden or steel beams, first detect one edge of the object according to the procedure described above and then detect the other edge of the object. This will determine the area occupied by the object.

Important!

Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von starken elektromagnetischen Feldern oder hochfrequenten elektrischen Signalen.

Verwenden Sie das Gerät nicht in einer Umgebung, in der die Temperatur außerhalb des Betriebsbereichs liegt.

Verwenden Sie das Suchgerät nicht auf nassen oder feuchten Oberflächen und setzen Sie ihn nicht der Wirkung von Wasser, einschließlich Regen, aus.

Das Gerät erkennt keine Schirmkabel, Niederspannungssignalkabel (CAN, Computerkabel).

Wenn die erfassten Objekte weiter als die maximale Reichweite des Suchgerätes entfernt sind, werden sie nicht erkannt.

Objekte in Metallwänden werden nicht erkannt.

Bei Arbeiten in der Nähe von Kabeln ist vor Beginn der Arbeiten die Stromversorgung dieser Kabel abzuschalten.

Bei längeren Stillstandzeiten in der Nutzung des Geräts, entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät.

Halten Sie das Suchgerät während der Messung mit einer Hand an der Rückseite des Gehäuses.

Lagern Sie das Suchgerät nicht bei Temperaturen über 50° C, da dies die LCD-Anzeige beschädigen kann.

EIGENSCHAFTEN

Dank der LCD-Anzeige mit Hintergrundbeleuchtung und der einfachen Bedienung ist es möglich, stromführende Leitungen, Metall- und Holzelemente schnell zu erkennen. Die geringe Größe und die Batterieversorgung ermöglichen es Ihnen, das Gerät überallhin mitzunehmen.

BETRIEB**Wechsel der Batterien**

Überprüfen Sie vor dem ersten Gebrauch Batteriestandanzeige.

Wenn die Anzeige blinkt, ersetzen Sie die Batterie durch eine neue. Entfernen Sie dazu die Batterieabdeckung und entfernen Sie die alte Batterie. Achten Sie beim Auswechseln der Batterie auf die richtige Polarität.

Kalibrierung des Gerätes

Die Kalibrierung muss bei jedem Einschalten des Suchgerätes oder nach jeder Änderung der Art der erfassten Objekte durchgeführt werden. Verwenden Sie den Modusschalter (1), um den gewünschten Typ des zu erkennenden Objekts auszuwählen.

Positionieren Sie das Suchgerät senkrecht zum erfassten Element.

Halten Sie den Schalter (2) gedrückt.

Das Gerät gibt einen Signaltönen aus. Wenn er stoppt, wird das Suchgerät kalibriert. Halten Sie den Schalter (2) noch gedrückt und fahren Sie mit der Erkennung fort. Bei Änderung der Art der zu erfassenden Oberfläche, lassen Sie den Druck auf den Schalter los.

Schalten Sie den Modusschalter um, drücken Sie den Schalter und starten Sie die Rekalibrierung gemäß der oben beschriebenen Vorgehensweise.

Achtung! Während der Kalibrierung darf das Suchgerät nicht direkt auf das zu erfassende Material angelegt werden. In diesem Fall muss die Kalibrierung an anderer Stelle durchgeführt werden.

Wenn während der Kalibrierung stromführende Kabel erkannt werden, erscheint nach Abschluss der Kalibrierung eine Anzeige zur Erkennung stromführender Kabel auf dem Display. Bei der Kalibrierung vor der Erkennung von Metallgegenständen und spannungsführenden Kabeln ist der beste Fall, wenn sich keine Metallgegenstände oder spannungsführenden Kabel im Bereich des Suchgerätes befinden. Das Suchgerät stellt dann die höchste Empfindlichkeit ein.

Erkennung

Das Suchgerät ist nur in der Lage, stromführende Leitungen zu erkennen, durch die Wechselstrom fließt. Kabel, durch die Gleichstrom fließt, werden nicht erkannt. Solche Kabel können im Metalldetektionsmodus erkannt werden.

Um das gewünschte Objekt zu erkennen, schalten Sie das Suchgerät ein, kalibrieren Sie es, legen Sie es an die Wand und bewegen Sie sich langsam in die Richtung der erwarteten Erkennung des Materials hin.

Im Falle einer Erkennung wird empfohlen, den Erkennungsprozess mehrmals durchzuführen und das Suchgerät jedes Mal in eine andere Richtung zu bewegen, was die Genauigkeit der Messung erhöht.

Wenn Sie größere Objekte, wie z. B. Holz- oder Stahlträger, erkennen, müssen Sie zuerst eine Kante des Objekts gemäß dem vorstehend beschriebenen Verfahren und dann die andere Kante des Objekts erfassen. Dadurch ist es möglich, die von einem bestimmten Objekt belegte Fläche zu bestimmen.